Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zamienię tę ziemię w pustkowie i rumowisko* – i skończy się jej dumna potęga, i opustoszeją góry Izraela, (będą) bez przechodnia![1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamienię wasz kraj w pustkowie i rumowisko — i skończy się jego dumna potęga! Góry Izraela opustoszeją. Nie będzie tam nawet przechodnia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wydam ziemię na wielkie spustoszenie, i ustanie pycha jej mocy; spustoszeją góry Izraela i nikt przez nie nie będzie przechodził.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podam ziemię na wielkie spustoszenie, i ustanie pycha mocy jej; i spustoszeją góry Izraelskie, a nie będzie, ktoby po nich chodził.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dam ziemię na pustki i spustoszenie, i ustanie pyszna moc jej, i spustoszeją góry Izraelskie, dlatego że nie masz żadnego, kto by po nich przechodził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynię kraj pustkowiem i ugorem, jego pyszna świetność będzie miała kres, a góry Izraela będą leżały odludne; nikt tamtędy nie będzie przechodził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I obrócę kraj w pustynię i pustkowie, tak że skończy się dumna jego potęga i opustoszeją góry izraelskie, tak że nikt nie będzie tamtędy przechodził.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kraj obrócę w pustkowie i zgliszcza. Ustanie duma jego potęgi. Góry Izraela będą spustoszone. Nikt nie będzie przez nie przechodził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kraj ten obrócę w pustkowie i zgliszcza. Skończy się jego dumna potęga. Góry Izraela będą spustoszone. Nikt nie będzie tamtędy przechodził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kraj obrócę w pustkowie i zgliszcza. Skończy się jego dumna potęga. Góry Izraela będą spustoszone, nikt nie będzie przez nie wędrował.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дам землю в пустиню, і згине гордість її сили, і спустошені будуть гори Ізраїля, щоб не було того, хто проходить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamienię tę ziemię w pustkowie i ruinę oraz położę koniec dumnej jej potędze; opustoszeją israelskie góry z powodu braku przechodnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uczynię kraj bezludnym pustkowiem. miejscem spustoszonym, a pycha jego siły ustanie i góry Izraela zostaną spustoszone, i nikt nie będzie tamtędy przechodził.

[1)] pustkowie i rumowisko, שְׁמָמָהוּמְשֹׁאָה .